



# II ENCUENTRO INTERNACIONAL ESPAÑOL Y CIENCIA

## 17 | 03 | 2023 ROMA

Escuela Española de Historia y Arqueología  
Via S. Eufemia, 13

### MAÑANA

RECEPCIÓN DE LOS ASISTENTES 09.00-09.15

09.15-09.45

### SALUDOS INSTITUCIONALES

Antonio Pizzo (Director EEHAR)  
Isabel Nogués (Presidenta ASIERI)  
Raimundo Pérez-Hernández y Torra (Director Fundación Ramón Areces)  
Carlos Tercero (Consejero cultural y científico de la Embajada de España en Italia)

09.45-10.15

### APERTURA Y PRESENTACIÓN DEL ENCUENTRO

María Lozano Zahonero y Nàdia Petrus Pons (Università degli Studi di Roma Tor Vergata, ASIERI)  
Ignacio Peyrò (Director del Instituto Cervantes de Roma)

10.15-11.15

### CONFERENCIA PLENARIA

Bertha Gutiérrez Rodilla, Catedrática de Historia de la Ciencia (Universidad de Salamanca):  
*Quo vadis Spanish? El porvenir del español como lengua de ciencia*

11.15-12.00

### PAUSA CAFÉ

12.00-13.00

### CONFERENCIA PLENARIA

Fernando A. Navarro, Médico y traductor médico:  
*El poder de las palabras*

13.00-14.30

### ALMUERZO

#### PATROCINA



FUNDACIÓN  
RAMÓN ARECES

#### CON LA COLABORACIÓN DE



# TARDE

14.30-16.00

## MÁQUINAS QUE HABLAN ESPAÑOL

Presentación: **María Lozano Zahonero** (Università degli Studi di Roma Tor Vergata, ASIERI)

## CONFERENCIA PLENARIA

**Elena Montiel Ponsoda**, Profesora Titular del Departamento de Lingüística Aplicada a la Ciencia y a la Tecnología y miembro del *Ontology Engineering Group* del Departamento de Inteligencia Artificial (Universidad Politécnica de Madrid):

*¿De qué hablamos cuando hablamos de datos lingüísticos? Datos abiertos, datos enlazados y espacios de datos*

**Anna Samiotou**, Experta de traducción automática (Sección de Soluciones lingüísticas avanzadas, Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea)

16.00-17.30

## EL ESPAÑOL COMO PUENTE ENTRE CIENCIA Y SOCIEDAD

Presentación: **Nàdia Petrus Pons** (Università degli Studi di Roma Tor Vergata, ASIERI)

**Guillermo López Gallego** (Subdirector General de Fomento del Español en el Mundo, MAEC)

**Carmen Sainz Madrazo** (Asesora técnica de la Consejería de Educación – Italia, Grecia y Albania, AEE del MEFP)

**Santiago Sierra González del Castillo** (Jefe del Departamento de Coordinación de Relaciones Culturales y Científicas, AECID)

**Giuseppe Trovato** (Università Cà Foscari, Venecia)

17.30-18.00

## DEBATE CONCLUSIVO Y CLAUSURA DEL ENCUENTRO

### PATROCINA



FUNDACIÓN  
RAMÓN ARECES

### CON LA COLABORACIÓN DE



# DESTINATARIOS

Comunidad científica y académica de lengua española, responsables institucionales, traductores, lingüistas, expertos en tecnologías lingüísticas, periodistas de divulgación científica, profesores, estudiantes

# PARTICIPACIÓN

El encuentro, abierto y gratuito, se celebrará en modalidad híbrida.

En línea. Se podrá seguir en

Youtube: [Enlace](#)

Zoom: [Enlace](#)

Reunión: 315 197 1914

Código: 5Fqzdh

Presencia. Dado el aforo reducido, se podrá acceder al encuentro exclusivamente mediante invitación personal y registro. Para mayor información, se ruega escribir a ASIERI ([asieriroma@gmail.com](mailto:asieriroma@gmail.com)).

**Dirección científica:** María Lozano Zahonero | Nàdia Petrus Pons

**Comité organizador:** Esmeralda López García | Micol Menchi | Isabel Nogués | Marta Pavón

Instagram: [Asieri Roma](#)  
Twitter: [@comunidadASIERI](#)  
Facebook: [Asieri Roma](#)

PATROCINA



FUNDACIÓN  
RAMÓN ARECES

CON LA COLABORACIÓN DE

